

# GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE



Suleyman Yazki  
Design | Direction

Last update (Dernière mise à jour) - 20/01/22  
Territories (Territoires) - France (FR), European Union (EU), Worldwide (WD)

### CLAUSE 1 | PURPOSE

#### ARTICLE 1 | OBJET

These General Terms and Conditions of Sale set out the terms and conditions under which Suleyman Yazki will supply their full range of products and services to the Customer. These General Terms and Conditions of Sale specify, in particular, the conditions relating to orders, performance, authority and capacity to enter into and perform its obligations as set out in these General Terms and Conditions of Sale.

– Les présentes conditions générales de vente ont pour objet de définir les conditions et les modalités selon lesquelles Suleyman Yazki met à disposition de son client l'ensemble de ses produits et services. Ces conditions générales de vente précisent notamment les conditions de commande, réalisation, paiement et de livraison. Le Client s'engage à disposer du pouvoir, de l'autorité et de la capacité nécessaires à la conclusion et à l'exécution des obligations prévues aux présentes conditions.

### CLAUSE 2 | APPLICATION AND ENFORCEABILITY

#### ARTICLE 2 | APPLICATION ET OPPOSABILITÉ DES CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

The general terms and conditions set out herein shall apply to all provision of creative services by Suleyman Yazki. No specific conditions, other than those stipulated by Suleyman Yazki, shall prevail over these General Terms and Conditions of Sale except with the formal written agreement of Suleyman Yazki. Accordingly, no other provision stipulated by the Customer shall be enforceable as against Suleyman Yazki, whatever the time of its notification to Suleyman Yazki.

– Les conditions générales décrites dans ce présent document sont applicables à toute fourniture de prestations de création par Suleyman Yazki. Aucune condition particulière autre que celles de Suleyman Yazki ne peut prévaloir sur les présentes conditions générales, sauf acceptation formelle et écrite de Suleyman Yazki. Toute clause contraire posée par le client sera donc inopposable à Suleyman Yazki, quelque soit le moment où elle aura pu être portée à la connaissance de Suleyman Yazki.

### CLAUSE 3 | DEFINITIONS

#### ARTICLE 3 | DÉFINITIONS

Customer: a private individual or legal entity having signed these General Terms and Conditions of Sale. Supplier: within the context of these General Terms and Conditions of Sale, Suleyman Yazki. Hosting: the technical resources and other means provided to the Customer to enable it to publish and use a website or a blog. Login details: a username/password combination allowing the Customer to sign into the network. Domain name: a unique name designating the location of a website or a blog.

– Client : personne physique ou morale, signataire des présentes conditions générales de vente. Fournisseur : est appelé fournisseur dans ce présent document, Suleyman Yazki. Hébergement : ressources techniques et moyens mis à la disposition du client lui permettant de publier et d'exploiter un site ou blog. Identifiants : couple nom d'utilisateur / mot de passe permettant au client de s'identifier sur le réseau. Nom de domaine : nom désignant de manière unique l'emplacement d'un site ou un blog.

### CLAUSE 4 | PERFORMANCE AND INVOICING OF SERVICES

#### ARTICLE 4 | RÉALISATION ET FACTURATION DES PRESTATIONS

Suleyman Yazki shall book and start work on the Customer's project following receipt of an order form completed by the Customer and of the corresponding payment or part-payment agreed by the parties prior to performance of the contract.

– Suleyman Yazki procède à la prise en compte et à la réalisation du projet du client suite à la réception du bon de commande rempli par le client, et au paiement correspondant ou à une partie du paiement fixée entre les parties avant l'exécution du contrat.

### CLAUSE 5 | RESOURCES AND TECHNICAL SUPPORT

#### ARTICLE 5 | MOYENS ET SUPPORT TECHNIQUE

Suleyman Yazki undertakes to use all the means and skills at its disposal to ensure the provision, continuity and quality of the services it offers and in so doing enters into a "best efforts" obligation. Suleyman Yazki shall consequently make every effort to carry out the works requested by the Customer within a respectable timeframe even though it is not bound by a precise deadline. The Customer hereby acknowledges that unknown and unforeseen circumstances may result in delays which are outside both the control of Suleyman Yazki and the scope of its technical resources.

– Suleyman Yazki s'engage à mettre en oeuvre tous ses moyens et ses compétences pour assurer la réalisation, la continuité et la qualité des services qu'elle propose, et souscrit à ce titre une obligation de moyens. En conséquence, Suleyman Yazki s'efforcera de réaliser les travaux demandés par le client dans un délai respectable sans pour autant qu'il puisse lui être opposé de date précise. Le client reconnaît par les présentes que des aléas et impondérables sont des éléments pouvant entraîner des retards, indépendants de la volonté de Suleyman Yazki et extérieurs à ses moyens techniques.

### CLAUSE 6 | PROVISION OF INFORMATION TO THE CUSTOMER AND SERVICE COMPLIANCE

#### ARTICLE 6 | INFORMATION AU CLIENT ET CONFORMITÉ DU SERVICE

The Customer confirms that it has verified that the service proposed matches its needs and that it has received from Suleyman Yazki all the information and advice it requires to enter into this undertaking in full knowledge of all the relevant facts.

– Le client reconnaît avoir vérifié l'adéquation du service à ses besoins et avoir reçu de

Suleyman Yazki toutes les informations et conseils nécessaires pour souscrire au présent engagement en connaissance de cause.

### CLAUSE 7 | OBLIGATIONS OF SULEYMAN YAZKI

#### ARTICLE 7 | OBLIGATIONS DE SULEYMAN YAZKI

Suleyman Yazki undertakes to show all the care and diligence required to supply a quality service in accordance with standard practice within the industry. It is subject to a best efforts obligation only.

– Suleyman Yazki s'engage à apporter tout le soin et la diligence nécessaires à la fourniture d'un service de qualité conformément aux usages de la profession. Il n'est soumis qu'à une obligation de moyens.

### CLAUSE 8 | LIABILITY OF SULEYMAN YAZKI

#### ARTICLE 8 | RESPONSABILITÉ DE SULEYMAN YAZKI

Under no circumstances shall Suleyman Yazki be held liable in the following cases:

- fault, negligence, omission or failing of the Customer, failure to follow advice given;
- disclosure or unlawful use of the Customer's confidential user details;
- fault, negligence, omission of a third party over which Suleyman Yazki has no power of control or supervision;
- force majeure, event or incident outside the control of Suleyman Yazki;
- disclosure or unlawful use of the password issued in confidence to the Customer.

Under the rules of civil law, Suleyman Yazki is liable for the services it provides to the Customer. Suleyman Yazki undertakes to use all the means at its disposal to provide its services to the Customer under optimum conditions except where a disruption in service is expressly required by a competent administrative authority or court.

– En aucun cas, la responsabilité de Suleyman Yazki ne pourra être recherchée en cas de :

- Faute, négligence, omission ou défaillance du client, non-respect des conseils donnés.
  - Divulgateion ou utilisation illicite des identifiants confidentiels du client.
  - Faute, négligence ou omission d'un tiers sur lequel Suleyman Yazki n'a aucun pouvoir de contrôle et/ou de surveillance.
  - Force majeure, événement ou incident indépendant de la volonté de Suleyman Yazki,
  - Divulgateion ou utilisation illicite du mot de passe remis confidentiellement au client.
- Suleyman Yazki est responsable, selon les règles de droit civil, des services fournis au client. Suleyman Yazki s'engage à mettre tous ses moyens en œuvre pour assurer dans des conditions optimales les services du client, sauf dans l'hypothèse où une interruption du service est expressément demandée par une autorité administrative ou juridictionnelle compétente.

### CLAUSE 9 | OBLIGATIONS AND LIABILITY OF THE CUSTOMER

#### ARTICLE 9 | OBLIGATIONS ET RESPONSABILITÉ DU CLIENT

The Customer warrants to Suleyman Yazki that it holds all the intellectual property rights in all the pages it is seeking to have hosted, i.e. the internet reproduction, performance and broadcasting rights, for a pre-determined period. The Customer undertakes to comply with the relevant copyrights, patent and trade mark rights. As a result, Suleyman Yazki may not be held responsible, in any manner whatever, for the content of information transmitted, broadcast or collected, for its exploitation and updating or for any files, in particular address files. The Customer therefore accepts in full all the statutory obligations arising out of the ownership of its services, having no right to seek out or disturb Suleyman Yazki in this respect on any grounds whatever, notably in case of the breach of any law or regulation applicable to the Customer's services. The Customer certifies that it has obtained any necessary copyright authorisations, notably from copyright collection societies or companies, that may be required. In case of complaint, the Customer undertakes to pay directly to the party making the complaint any sum that it might claim from Suleyman Yazki. Moreover, the Customer undertakes to joint, at Suleyman Yazki' request, any proceedings brought against Suleyman Yazki. The Customer therefore undertakes to deal personally with any complaint and/or proceedings, whatever their form, purpose or nature, made or brought against Suleyman Yazki in relation to the obligations incumbent upon the Customer under the terms of this contract. The Customer, which has sole responsibility for the content of the site, undertakes to defend Suleyman Yazki at its own expense should an action to establish title be brought against Suleyman Yazki in relation to the data, information, messages, etc. that it, the Customer, broadcasts and to bear the cost of any compensation payable for any loss or damage sustained, on condition that it is free to reach a settlement and conduct proceedings.

– Le client assure à Suleyman Yazki qu'il est titulaire de tous les droits de propriété intellectuelle sur l'intégralité des pages qu'il fait héberger, c'est à dire des droits de reproduction, de représentation et de diffusion relatifs au support Internet, pour une durée préalablement déterminée. Le client s'engage à respecter les droits d'auteur, droits sur les brevets ou sur les marques. En conséquence, Suleyman Yazki ne saurait être tenue pour responsable du contenu des informations transmises, diffusées ou collectées, de leur exploitation et de leur mise à jour, ainsi que de tous fichiers, notamment fichiers d'adresses et ce, à quelque titre que ce soit. Le client déclare en conséquence accepter pleinement toutes les obligations légales découlant de la propriété de ses services, Suleyman Yazki ne pouvant être recherchée ni inquiétée à cet égard pour quelque cause que ce soit, notamment en cas de violation de lois ou règlements applicables aux services du client. Le client déclare avoir obtenu toutes les autorisations nécessaires en matière de droits d'auteur, notamment auprès des sociétés de répartition de droits d'auteur qui seraient requises. Le client s'engage à régler directement à l'auteur de la réclamation toute somme que celui-ci exigerait de Suleyman Yazki. En outre, le client s'engage à

Date and signature (preceded by the words "Read and approved")

Date et signature (précédée de la mention "Lu et approuvé")



# GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE



Suleyman Yazki  
Design | Direction

Last update (Dernière mise à jour) - 20/01/22  
Territories (Territoires) - France (FR), European Union (EU), Worldwide (WD)

Intervenir sur demande de Suleyman Yazki à toute instance engagée contre cette dernière. En conséquence, le client s'engage à faire son affaire personnelle de toute réclamation et/ou procédure quelle qu'en soit la forme, l'objet ou la nature qui serait formée contre Suleyman Yazki et qui se rattacherait aux obligations mises à la charge du client au titre du présent contrat. Le client, seul responsable du contenu du site, s'engage à assurer à ses frais la défense de Suleyman Yazki dans le cas où cette dernière ferait l'objet d'une action en revendication, relative aux données, informations, messages, etc... qu'elle diffuse, et à prendre à sa charge l'indemnité due en réparation du préjudice éventuellement subi, à condition d'avoir toute liberté pour transiger et conduire la procédure.

### CLAUSE 10 | TERM

#### ARTICLE 10 | DURÉE DU CONTRAT

The contract is entered into for a term to commence on receipt by Suleyman Yazki of confirmation of the order. It shall terminate when the product ordered is delivered to the Customer or to a server belonging to it or which it has previously leased, and when Suleyman Yazki has received full payment. This contract may be renewed at the Customer's instigation for the period required to make any modifications that may be required to the order at Suleyman Yazki's rates and under Suleyman Yazki's conditions, unless it is terminated by one of the Parties in the conditions set out below.

– Le contrat est conclu pour un durée qui commence à courir à compter de la réception par Suleyman Yazki de la confirmation de la commande. Il se termine lorsque le produit commandé est livré au client ou sur un serveur lui appartenant ou qu'il aura loué au préalable et que Suleyman Yazki a reçu l'intégralité du paiement. Le présent contrat est renouvelable à l'initiative du client, pour une durée nécessaire aux éventuelles modifications à réaliser sur la commande, selon les tarifs et conditions de Suleyman Yazki, sauf dénonciation par l'un des parties dans les conditions décrites ci-après.

### CLAUSE 11 | PRICE LISTS, PAYMENT, PAYMENT PERIOD AND RENEWAL

#### ARTICLE 11 | TARIFS, PAIEMENT, DÉLAI DE PAIEMENT ET DE RENOUVELLEMENT

##### A) PRICE LISTS

The prices for the services provided by Suleyman Yazki under this contract for services are detailed in various price lists corresponding to the various types of services provided. The services proposed shall be specified on the order form. The prices indicated shall be net of tax and payable in Euro (€). Suleyman Yazki reserves the right to change its prices at any time subject to notification of the Customer by email at least one month in advance if the new prices are less favourable to the Customer. Following such notification, the Customer shall be free to terminate the contract under the conditions set out in clause 12. If it does not do so, the Customer shall be deemed to have accepted the new prices. Changes in price shall apply to all contracts, notably those in force at the time of the change.

##### B) TERMS OF PAYMENT

Payment shall be made by bank transfer. Any non-payment or irregular payment, i.e. of the wrong or incomplete amount or which does not cite the necessary references or is made by a method not accepted by Suleyman Yazki, will purely and simply be ignored and shall cause Suleyman Yazki to reject the payment request. Any payment incident and/or delay beyond the due date shall result in the suspension of services. The Customer alone is liable for paying all amounts due under the Suleyman Yazki contract for services.

##### C) CONSEQUENCES OF LATE PAYMENT

Any outstanding payment or case of insufficient funds shall be deemed a late payment. By express agreement and except in case of a deferment requested in good time and granted exceptionally in writing by Suleyman Yazki, any full or partial non-payment on the due date of any sum due under the contract shall automatically entitle Suleyman Yazki, should it so desire, to suspend or terminate the performance of any current order without prior notification and without prejudice until such time as the sums owed by the Customer are paid in full. Any disagreement as regards invoicing and the nature of the services shall be notified by email to [contact@suleyman Yazki.com](mailto:contact@suleyman Yazki.com) within one month of issue of the order form. Where Suleyman Yazki incurs costs, it shall notify the Customer and provide it with the relevant invoice and supporting documentation. The Customer will then be able to pay the sum due in Euro (€) by bank transfer.

##### A) TARIFS

Les prix des services fournis par Suleyman Yazki au titre du contrat de prestations de services de Suleyman Yazki font l'objet de plusieurs tarifs établis en fonction de la nature des prestations fournies. Les prestations proposées sont mentionnées dans le bon de commande ; ils s'entendent hors taxes et sont payables en Euro (€). Suleyman Yazki se réserve la faculté de modifier ses prix à tout moment, sous réserve d'en informer le client par courrier électronique un mois à l'avance si les nouveaux tarifs sont moins favorables au client. Suite à cette information le client sera libre de résilier le contrat en cours, dans les conditions précisées dans l'article 12. A défaut, le client sera réputé avoir accepté les nouveaux tarifs. Les modifications de tarifs seront applicables à tous les contrats et notamment à ceux en cours d'exécution.

##### B) MODALITÉ DE PAIEMENT

Le paiement doit être fait par virement. Tout défaut de paiement ou paiement irrégulier, c'est à dire, notamment, d'un montant erroné, ou incomplet, ou ne comportant pas les références

requis, ou effectué par un moyen ou une procédure non acceptés par Suleyman Yazki, sera purement et simplement ignoré et provoquera le rejet par Suleyman Yazki de la demande de paiement du contrat. Tout incident et/ou retard de paiement à l'échéance entraînera suspension de services. Le client est seul responsable du paiement de l'ensemble des sommes dues au titre du contrat de prestations de services de Suleyman Yazki.

##### C) CONSÉQUENCE D'UN RETARD DE PAIEMENT

Tout impayé, défaut de provision, sera considéré comme un retard de paiement. De convention expresse et sauf report sollicité à temps et accordé par Suleyman Yazki de manière particulière et écrite, le défaut total ou partiel de paiement à l'échéance de toute somme due au titre du contrat entraînera de plein droit, sans mise en demeure préalable et sans préjudice la possibilité de suspendre ou de résilier, si bon semble à Suleyman Yazki, l'exécution de toute commande en cours jusqu'au paiement complet des sommes dues par le client. Tout désaccord concernant la facturation et la nature des services devront être exprimés par courrier électronique à l'adresse [contact@suleyman Yazki.com](mailto:contact@suleyman Yazki.com) dans un délai d'un mois après émission du bon de commande. Dans l'hypothèse où des frais seraient exposés par Suleyman Yazki, cette dernière en informera le client et lui communiquera les justificatifs et la facture correspondants. Le client pourra alors régler la somme due par virement en Euro (€).

### CLAUSE 12 | TERMINATION, LIMITATION AND SUSPENSION OF SERVICE

#### ARTICLE 12 | RÉSILIATION, LIMITATION ET SUSPENSION DU SERVICE

Each party may terminate the contract automatically and without compensation in the event of a case of force majeure. Should either of the parties breach any one of its obligations under the contract and fail to remedy such breach within seven days of a registered letter with acknowledgement of receipt sent by the injured party giving notice of the breach in question, or any other form of notification accepted as evidence sent by said party, the contract shall be terminated automatically without prejudice to any damages that may be claimed by the party in breach. The date of service of the letter setting out the details of the breach in question shall be that of the postmark the first time the letter is presented for delivery. If Suleyman Yazki terminates the contract under the conditions set out in this clause, the Customer may not claim the repayment by Suleyman Yazki of any sums already paid and Suleyman Yazki shall not be bound to pay any compensation to the Customer.

– Chaque partie peut résilier de plein droit et sans indemnité le contrat en cas de force majeure. En cas de manquement par l'une des parties à l'une ou l'autre de ses obligations au titre du contrat non réparé dans un délai de sept jours à compter soit d'une lettre recommandée avec demande d'avis de réception adressée par la partie plaignante notifiant les manquements en cause, soit de toute autre forme de notification faisant foi adressée par la dite partie, le contrat sera résilié de plein droit, sans préjudice de tous dommages-intérêts éventuels qui pourraient être réclamés à la partie défaillante. La date de notification de la lettre comportant les manquements en cause sera la date du cachet de la poste, lors de la première présentation de la lettre. Si Suleyman Yazki résilie le contrat dans les conditions prévues au présent article, le client ne pourra prétendre au remboursement par Suleyman Yazki des sommes déjà versées, et Suleyman Yazki ne sera redevable d'aucun dédommagement à l'égard du client.

### CLAUSE 13 | ADVERTISING AND PROMOTION

#### ARTICLE 13 | PUBLICITÉ ET PROMOTION

Suleyman Yazki may quote as references the services supplied to the Customer at events, on its website, at conferences and in specialist trade publications and in its sales materials and leaflets.

– Suleyman Yazki pourra à l'occasion de manifestations, sur son site web, dans les colloques et publications spécialisées sur les marchés professionnels, se prévaloir des services fournis au client ainsi que sur ses documents commerciaux et/ou plaquettes.

### CLAUSE 14 | DELIVERABLES AND WARRANTY

#### ARTICLE 14 | LIVRABLES ET GARANTIE

The services supplied represent all Suleyman Yazki's work. Under the terms of a contract, the Customer therefore becomes the exclusive owner of the following: graphic artwork sources, CMS archives, development of additional modules, videos.

– Les éléments livrés représentent l'intégralité du travail de Suleyman Yazki. Dans le cadre d'un contrat, le client devient donc propriétaire exclusif des éléments suivants : sources des maquettes graphiques, archives du CMS, tout développement de module complémentaire, vidéos.

### CLAUSE 15 | JURISDICTION/COURTS

#### ARTICLE 15 | FORT JURIDIQUE / TRIBUNAUX

Unless otherwise stipulated, any dispute arising between the Customer and Suleyman Yazki in relation to the interpretation or performance of their contract or of these General Terms and Conditions of Sale shall fall under the exclusive jurisdiction of the ordinary courts of the workplace in which Suleyman Yazki has its registered address, i.e. Annecy, Haute Savoie (74), France (FR).

– Sauf disposition contraire, sont seuls compétents les tribunaux ordinaires du domicile de Suleyman Yazki, soit le tribunal d'Annecy, Haute Savoie (74), France (FR), pour tout litige pouvant survenir entre le client et Suleyman Yazki concernant l'interprétation et l'exécution de leur contrat ainsi que les présentes.

Date and signature (preceded by the words "Read and approved")

Date et signature (précédée de la mention "Lu et approuvé")

